

CAR SYSTEM CHASSIS-KIT »TRANSPORTER«



CAR SYSTEM CHASSIS KIT »VAN«

CAR SYSTEM KIT CHÂSSIS »CAMIONNETTE«

CAR SYSTEM CHASSIS KIT »TRANSPORTER«

Art. Nr. 163704

D

Vor Beginn des Bastelns sollten Sie sich mit den Spritzlingen und der Anleitung vertraut machen. Sollte es einmal vorkommen, dass ein Teil im Bausatz fehlt, kreuzen Sie bitte das fehlende Teil in der Anleitung an und schicken Sie diese bitte an Fa. Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, 78148 Gütenbach. Sie erhalten dann umgehend Ersatz. Es kann vorkommen, dass bei einem Bausatz Einzelteile übrig sind.

GB

Before beginning with the assembly please familiarize yourself with the parts and read the instructions carefully. In case of missing parts please indicate these on the instructions leaflet with a circle and return the leaflet to Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, Germany. You will receive the replacement by return. It may happen in a kit that some parts are not required.

F

Avant de commencer le montage de votre maquette bien lire la notice et repérer les grappes. Si une pièce manque dans une boîte, cochez la pièce correspondante sur la notice et renvoyez-la-nous à Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach (R.F.A.). Nous vous ferons parvenir la pièce par retour. Dans certains kits, il est possible que certaines pièces ne soient pas utilisées.

NL

Vóór het bouwen zou men de gietstukken en de handleiding moeten bestuderen. Indien onverhoopt een onderdeel aan het bouwpakket ontbreekt, gelieve men het ontbrekende deel in de handleiding aan te kruisen en deze te zenden aan Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach. U ontvangt dan omgaand en gratis het ontbrekende onderdeel. Het kan voorkomen dat u bij bepaalde bouwdozen onderdelen overhoudt.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):
For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):
Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):
Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):

Art. Nr. 170500
FALLER-EXPERT RAPID

Dieser Sekundenkleber (Cyanoacrylat) besitzt verbesserte Klebeeigenschaften, fließt in kleinste Spalten und neigt weniger zum Kriechen.

This instant adhesive (cyanoacrylate) has improved adhesive properties, flows into the smallest of cracks and has a lower tendency of creeping.

Cette colle extra forte (cyanoacrylate) dispose de propriétés de collage améliorées, coule dans les plus petites cavités et se disperse moins.

Deze secundelijm (cyanoacrylat) heeft verbeterde eigenschappen, vloeit in de kleinste uitsparingen en neigt minder snel tot uitlopen. Hiermee kan alles worden gelijmd.



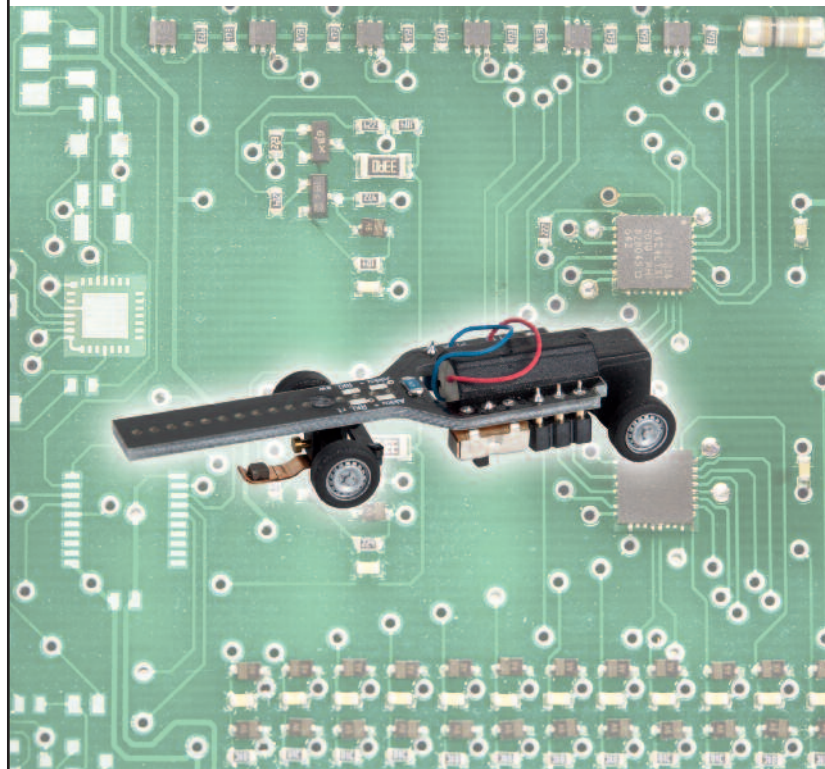
Art. Nr. 170688
SPEZIAL SEITENSCHNEIDER

zum geratfreien Abtrennen von feinsten Spritzteilen.
Nur für Polystyrol geeignet.

Special side cutter for cutting off ultra-fine moulded parts without burrs.
Only suitable for polystyrene.

Pince coupante spéciale pour couper sans bavure les pièces miniatures moulées par injection. Convient uniquement au polystyrène.

Speciale zijknijptang voor het burmloos afknippen van de fijnste gietstukdelen. Alleen geschikt voor polystyrol.



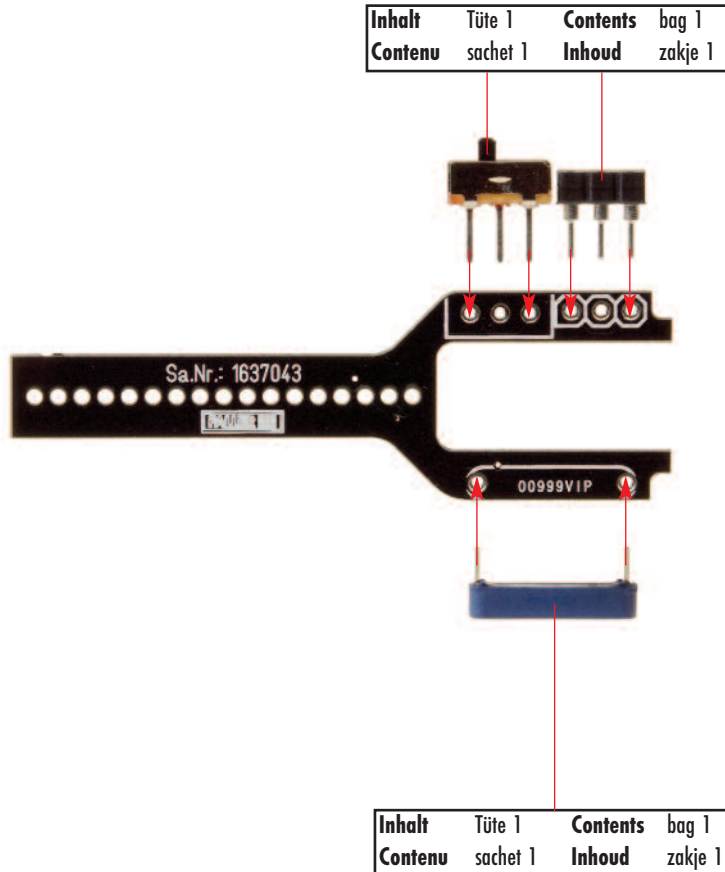
Sa. Nr. 163 704 1

2 1. Schalter, Ladebuchse und Reed-Sensor in die Platine einstecken.

1. Insert switch, loading socket and dry-reed sensor into the PCB.

1. Emboiter l'interrupteur, la prise de chargement et le capteur à lames souples dans la carte.

1. Steek de schakelaar, laadbus en reed-sensor in de printplaat.

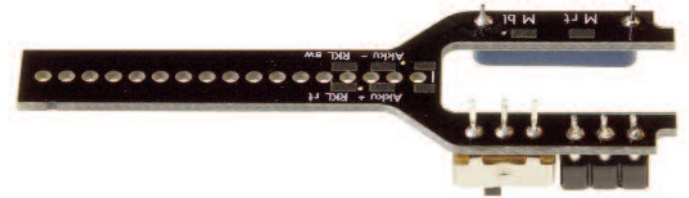


2. Schalter, Ladebuchse und Reed-Sensor von der Rückseite anlöten.

2. Solder switch, loading socket and dry-reed sensor on the back.

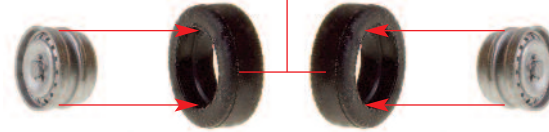
2. Braser au dos l'interrupteur, la prise de chargement et le capteur à lames souples.

2. Soldeer de schakelaar, laadbus en reed-sensor aan de achterkant vast.



3. Die beiden Reifen auf die beiden Felgen drücken und mit Sekundenkleber fixieren.
 3. Press in both tyres on both rims and fix them with instant adhesive.
 3. Presser les deux pneus sur les deux jantes, et les fixer avec de la colle instantanée.
 3. Druk beide wielen op de bijbehorende velgen en zet ze vast met secondelijm.

Inhalt	Tüte 2	Contents	bag 2
Contenu	sachet 2	Inhoud	zakje 2

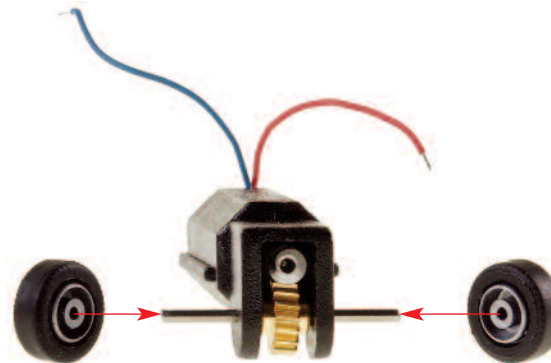


4. Den Motor in die Motorhalterung drücken.
 4. Press the motor in its holder.
 4. Presser le moteur dans son support.
 4. Plaats de motor in de houder.

Inhalt	Tüte 2	Contents	bag 2
Contenu	sachet 2	Inhoud	zakje 2



5. Die beiden Räder auf die Achse stecken.
 5. Plug in both wheels on the axle.
 5. Emboîter les deux roues sur l'essieu.
 5. Steek beide wielen op de as.

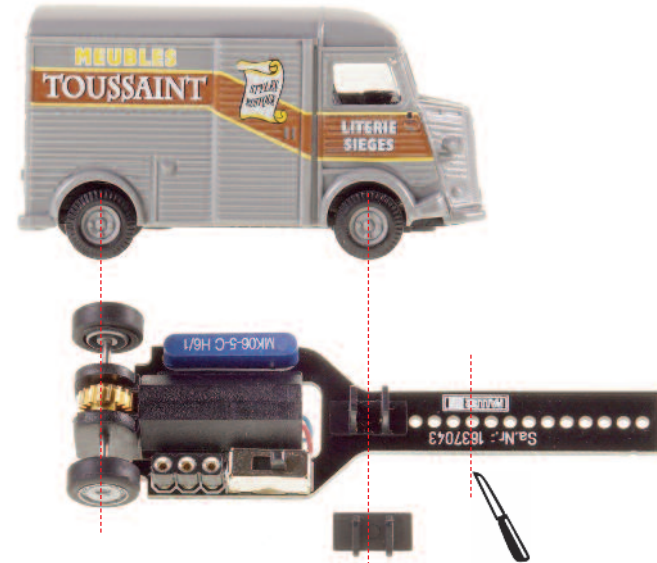


6. Die Vorderachshalterung und die Hinterachse entsprechend dem Achsabstand des Fahrzeuges einstecken und mit Sekundenkleber fixieren.
Die Platine der Fahrzeuglänge entsprechend kürzen.

6. Insert the front axle holder and the rear axle according to the axle base of vehicle and fix them with instant adhesive.
Shorten the PCB according to the length of the vehicle.

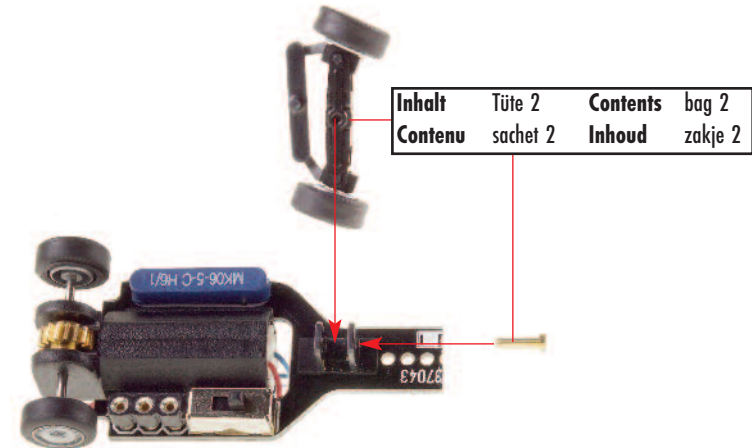
6. Emboîter le support de l'essieu avant ainsi que l'essieu arrière conformément à l'emplacement du véhicule et les fixer avec de la colle instantanée.
Raccourcir la carte conformément à la longueur du véhicule.

6. Steek de voorashouder en de achteras in overeenstemming met de wielbasis van het voertuig erin en fixeer het geheel met secondelijm.
Kort de printplaat in op de lengte van het voertuig.



Inhalt	Tüte 2	Contents	bag 2
Contenu	sachet 2	Inhoud	zakje 2

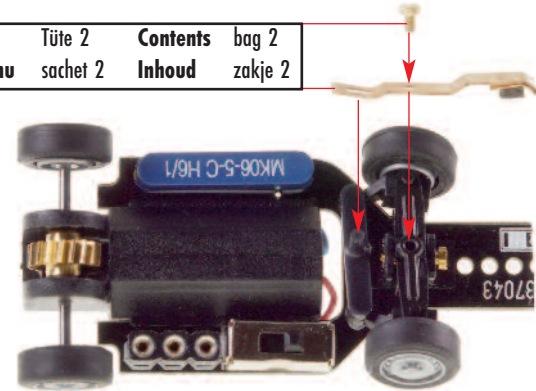
7. Die Lenkung mit dem Stift in der Vorderachshalterung fixieren. Die Achse muss leichtgängig pendeln.
7. Fix the steering unit with the pin in the front axle holder. The axle must easily oscillate.
7. Fixer le dispositif de direction avec l'ergot dans le support de l'essieu avant. L'essieu doit osciller facilement.
7. Fixeer de stuurinrichting met de pen in de voorashouder. De as moet soepel heen en weer gaan.



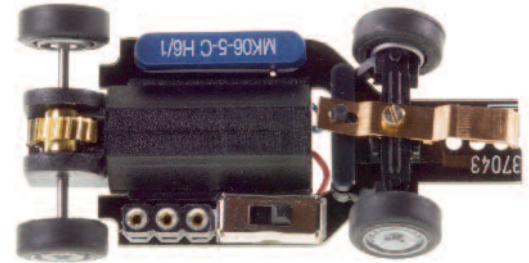
Inhalt	Tüte 2	Contents	bag 2
Contenu	sachet 2	Inhoud	zakje 2

8. Die Lenkstange mit der Schraube an die Vorderachse montieren.
 8. Fasten the steering rod to the front axle by means of the screw.
 8. Monter la barre de direction sur l'essieu avant à l'aide de la vis.
 8. Monteer de stuurstang met de schroef aan de vooras.

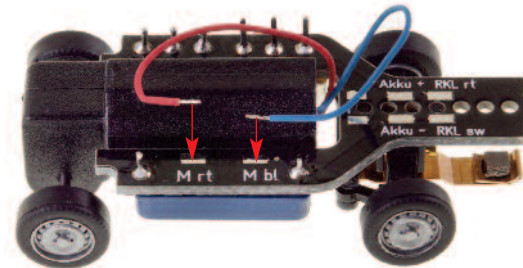
Inhalt	Tüte 2	Contents	bag 2
Contenu	sachet 2	Inhoud	zakje 2



9. Die Schraube wieder eine dreiviertel Umdrehung öffnen, da die Lenkstange leichtgängig sein muss.
 9. Rotate the screw back by three quarters of a turn, the steering rod must easily oscillate.
 9. Desserrer de nouveau la vis de trois quarts de tour, car la barre de direction doit pouvoir pivoter facilement.
 9. Draai de schroef weer een kwart slag los, omdat de stuurstang soepel moet lopen.



10. Die beiden Motorkabel auf die Platine löten.
 10. Solder both motor wires to the PCB.
 10. Braser les deux fils du moteur sur la carte.
 10. Soldeer beide motorkabels vast aan de printplaat.



6

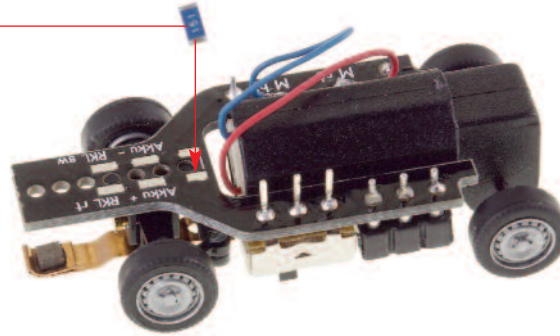
11. Den Ladewiderstand entsprechend dem verwendeten Akku anlöten. Bei Akkus über 250 mAh Kapazität müssen die beiden Lötunkte mit einem Draht verbunden werden.

11. Solder the charging resistor matching the rechargeable battery used. For rechargeable batteries with a capacity higher than 250 mAh both soldering points must be joined using a piece of wire.

11. Braser la résistance de chargement qui convient en fonction de la pile rechargeable utilisée. Pour les piles dont la capacité dépasse 250 mAh, il faut relier les deux points de brasage à l'aide d'un fil.

11. Soldeer de bij de gebruikte accu passende laadweerstand vast. Bij accu's boven een capaciteit van 250 mAh moeten beide soldeerplekken met een draad worden verbonden.

Inhalt	Tüte 1	Contents	bag 1
Contenu	sachet 1	Inhoud	zakje 1



12. Akku 150 - 240 mAh

12. 150 to 240 mAh battery

12. Pile de 150 à 240 mAh

12. Accu 150 - 240 mAh

510

13. Akku 80 - 140 mAh

13. 80 to 140 mAh battery

13. Pile de 80 à 140 mAh

13. Accu 80 - 140 mAh

820

14. Akku 40 - 80 mAh

14. 40 to 80 mAh battery

14. Pile de 40 à 80 mAh

14. Accu 40 - 80 mAh

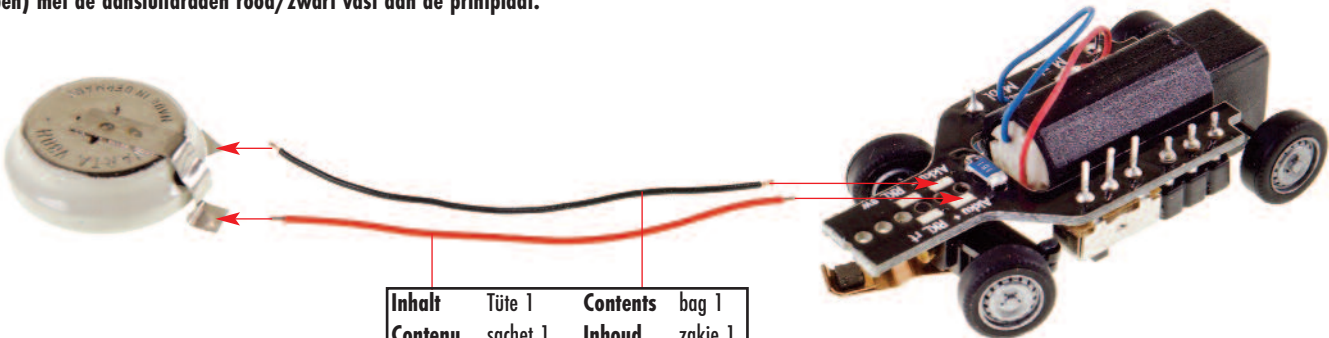
151

15. Den Akku (liegt nicht bei) mit den Anschlusskabeln rot/schwarz an die Platine löten.

15. Solder the rechargeable battery (not supplied) to the PCB using its red/black connection wires.

15. Braser la pile (non fournie) sur la carte à l'aide des deux fils de raccordement rouge/noir.

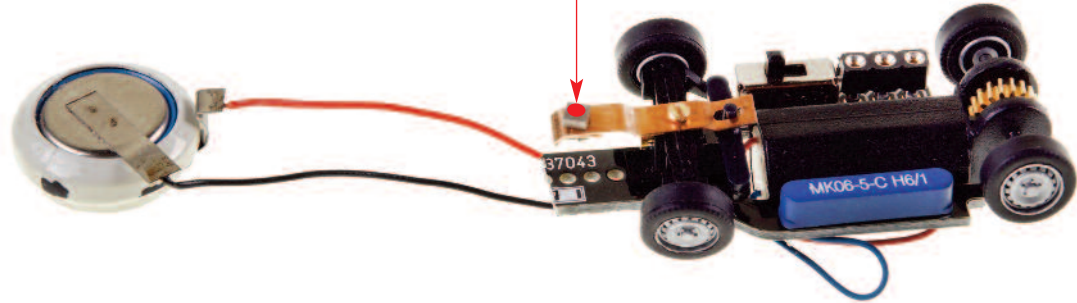
15. Soldeer de accu (niet inbegrepen) met de aansluitdraden rood/zwart vast aan de printplaat.



Inhalt	Tüte 1	Contents	bag 1
Contenu	sachet 1	Inhoud	zakje 1

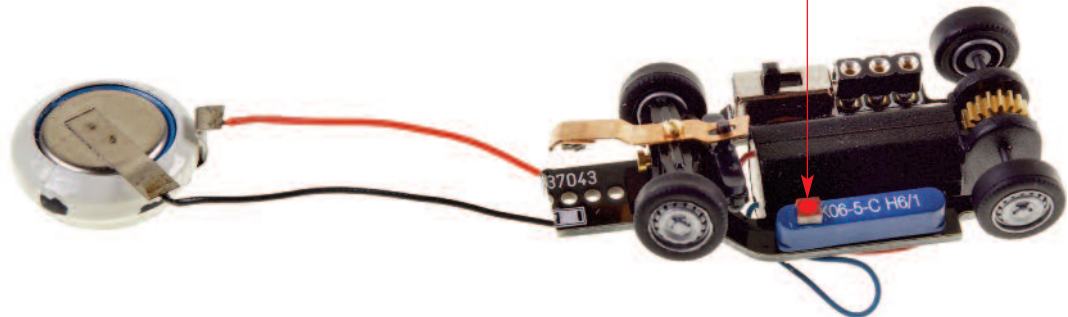
16. Den Magneten unten auf die Lenkstange legen und die sichtbare Seite farbig markieren.
 16. Place the magnet on the underside of the steering rod and mark the visible side with colour.
 16. Poser l'aimant sur le dessous de la barre de direction et marquer la face visible d'une couleur.
 16. Leg de magneet beneden op de stuurstang en markeer de zichtbare kant met een kleur.

Inhalt	Tüte 1	Contents	bag 1
Contenu	sachet 1	Inhoud	zakje 1



17. Den Magneten mit Sekundenkleber auf den Reed-Sensor ca. 1 mm von der vorderen Kante kleben (markierte Seite sichtbar!).
 Falls das Fahrzeug an einer Stopp-Stelle oder einem Parkplatz nicht anhält bzw. wieder wegfährt, muss die Position des Magneten nach vorne oder hinten verändert werden.
 17. Using instant adhesive glue the magnet to the dry-reed sensor approx. 1 mm off the front edge (coloured side visible!).
 If the vehicle is not meant to stop at a parking space or a stop point, or to leave again such place, the position of the magnet must be changed forwards or backwards.
 17. Avec de la colle instantanée coller l'aimant sur le capteur à lames souples à env. 1 mm du bord avant (face marquée visible!).
 Si le véhicule ne s'arrête pas à un point d'arrêt ou à un parking, ou ne le quitte pas de nouveau, il faut modifier la position de l'aimant vers l'avant ou vers l'arrière.
 17. Plak de magneet met secondelijm op de reed-sensor, ca. 1 mm van de voorste rand (gemarkeerde kant zichtbaar!).
 Indien het voertuig bij een stopplaats of een parkeerplaats niet stopt resp. weer wegrijdt, moet de positie van de magneet naar voren of achteren worden veranderd.

Inhalt	Tüte 1	Contents	bag 1
Contenu	sachet 1	Inhoud	zakje 1



18. An den beiden Lötunkten »RKL« kann die Blinkelektronik (Art. Nr. 163760 - 163765) angeschlossen werden.

18. The flashing light (Art. nos. 163760 to 163765) may be connected to both »RKL« soldering points.

18. La lumière clignotante (Art. n° 163760 à 163765) peut se raccorder aux deux points de brasage »RKL«.

18. Bij beide soldeerplekken »RKL« kan de knipper-elektronica (art.nr. 163760 - 163765) worden aangesloten.

Umbau-Infos:

- Achsabstände zwischen 28 mm und 54 mm stufenlos wählbar
- Breite: 21,5 mm
- Trägerplatine mit allen notwendigen elektrischen Verbindungen für einfaches Löten der Bauteile, inkl. Löt pads für Rundumkennleuchten (RKL)

Infos on conversion:

- Axle bases can be selected continuously between 28 mm and 54 mm
- Width: 21,5 mm
- Support PCB with all electrical connections required for easy soldering of components, incl. soldering pads for rotating beacons (RKL)

Infos sur la conversion:

- Empattements réglables sans gradin entre 28 et 54 mm
- Largeur: 21,5 mm
- Carte de support munie de toutes les jonctions électriques nécessaires pour un brasage facile des composants, y compris les pastilles pour gyrophares (RKL)

Ombouw info:

- As afstand tussen 28 en 54 mm traploos te kiezen.
- Breedte: 21,5 mm
- Print met alle noodzakelijke elektrische verbindingen voor het eenvoudig solderen van de onderdelen, incl. soldeerpunten voor de zwaailichten (RKL).

